



Организация Объединенных Наций

**Доклад Совета управляющих
Программы Организации
Объединенных Наций по
населенным пунктам**

**Двадцать третья сессия
(11–15 апреля 2011 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят шестая сессия
Дополнение № 8**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят шестая сессия
Дополнение № 8

**Доклад Совета управляющих
Программы Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам**

**Двадцать третья сессия
(11–15 апреля 2011 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2011

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
II. Организация сессии (пункты 1–4 повестки дня)	2
A. Открытие сессии	2
B. Участники	2
C. Выборы должностных лиц	3
D. Проверка полномочий	3
E. Утверждение повестки дня	4
F. Организация работы	4
G. Работа Комитета полного состава	5
H. Работа редакционного комитета и принятие резолюций	5
III. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать второй сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня)	5
IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать четвертой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)	6
V. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	6
VI. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня)	6
VII. Закрытие сессии (пункт 11 повестки дня)	6
Приложение	
Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать третьей сессии	7
A. Решение	7
B. Резолюции	7

I. Введение

1. Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) был учрежден во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года и 56/206 от 21 декабря 2001 года.
2. Доклад Совета управляющих о работе его двадцать третьей сессии представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162 и пунктом 7 раздела A резолюции 56/206 Генеральной Ассамблеи.
3. В состав Совета управляющих входят 58 членов, каждый из которых избирается на четырехлетний срок Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций: 16 — от африканских государств; 13 — от азиатских государств; 6 — от восточноевропейских государств; 10 — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 13 — от западноевропейских и других государств. На момент проведения его двадцать третьей сессии пять мест в Совете управляющих оставались незаполненными.
4. На момент проведения его двадцать третьей сессии в состав Совета управляющих входили следующие члены, срок полномочий которых истекает 31 декабря года, указанного в скобках после названия страны:

Африканские государства (16)

Алжир (2014 год)
 Буркина-Фасо (2011 год)
 Габон (2014 год)
 Замбия (2011 год)
 Кения (2011 год)
 Конго (2011 год)
 Кот-д'Ивуар (2012 год)
 Мали (2014 год)
 Мозамбик (2014 год)
 Нигерия (2014 год)
 Руанда (2012 год)
 Свазиленд (2011 год)
 Судан (2012 год)
 Тунис (2012 год)
 Центральноафриканская Республика (2014 год)
 Эфиопия (2012 год)

Западноевропейские и другие государства (13)

Германия (2011 год)
 Израиль (2011 год)
 Испания (2012 год)
 Норвегия (2012 год)
 Соединенные Штаты Америки (2014 год)
 Турция (2014 год)
 Финляндия (2014 год)
 Франция (2012 год)

Пять мест остаются незанятыми

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна (10)

Антигуа и Барбуда (2012 год)

Аргентина (2014 год)
 Бразилия (2011 год)
 Венесуэла (Боливарианская Республика) (2014 год)
 Гватемала (2012 год)
 Гондурас (2011 год)
 Гренада (2010 год)
 Куба (2014 год)
 Чили (2014 год)
 Ямайка (2011 год)

Азиатские государства (13)

Афганистан (2012 год)
 Бангладеш (2012 год)
 Бахрейн (2011 год)
 Индия (2011 год)
 Индонезия (2014 год)
 Ирак (2011 год)
 Иран (Исламская Республика) (2014 год)
 Китай (2012 год)
 Пакистан (2014 год)
 Республика Корея (2012 год)
 Саудовская Аравия (2011 год)
 Шри-Ланка (2011 год)
 Япония (2014 год)

Восточноевропейские государства (6)

Албания (2014 год)
 Армения (2012 год)
 Чешская Республика (2012 год)
 Румыния (2011 год)
 Российская Федерация (2014 год)
 Сербия (2011 год)

5. Двадцать третья сессия Совета управляющих была проведена в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби 11–15 апреля 2011 года.

II. Организация сессии (пункты 1–4 повестки дня)

A. Открытие сессии

6. Двадцать третья сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) была открыта в понедельник, 11 апреля 2011 года, в 10 ч. 30 м. г-ном Клиффордом Эверальдом Вармингтоном (Ямайка), Председателем Совета управляющих.

7. Официальному открытию сессии предшествовало приветственное выступление музыкального молодежного коллектива из неформального поселения Корогочо в Найроби, которое является частью программы «Гетто классикс», поддерживаемой ООН-Хабитат.

8. Со вступительными заявлениями выступили г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби; г-жа Инга Бьёрк-Клевби, заместитель Директора-исполнителя ООН-Хабитат, от имени Генерального секретаря Пан Ги Муна; г-н Жоан Клос, Директор-исполнитель ООН-Хабитат; и г-н Мваи Кобаки, Президент Кении.

9. Перед выступлением Директора-исполнителя ООН-Хабитат был показан видеоматериал о работе ООН-Хабитат на Гаити в качестве вклада этой организации в дело улучшения качества жизни людей на Гаити после землетрясения, от которого эта страна пострадала в 2010 году.

B. Участники

10. Были представлены следующие государства — члены Совета управляющих: Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Кения, Китай, Конго, Мали, Мозамбик, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Турция, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка, Япония.

11. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австралия, Австрия, Ангола, Ботсвана, Бурунди, Венгрия, Габон, Гаити, Гамбия, Гана, Греция, Демократическая Республика Конго, Египет, Зимбабве, Иордания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лесото, Малави, Малайзия, Марокко, Мексика, Намибия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Святой Престол, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали

ли, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Швеция, Эритрея, Южная Африка.

12. Также участвовал наблюдатель от Палестины.

13. Была также представлена Всемирная Продовольственная Программа.

14. На совещании присутствовали представители национальных и региональных ассамблей и парламентов, местных органов власти и национальных, региональных и международных ассоциаций местных органов власти, а также представители неправительственных организаций и организаций частного сектора.

15. Полный перечень тех, кто присутствовал на сессии, приводится в окончательном перечне участников, представленном в документе под условным обозначением HSP/GC/23/INF/8.

С. Выборы должностных лиц

16. На 1-м пленарном заседании, состоявшемся в понедельник, 11 апреля 2011 года, г-н Винсан Карега (Руанда) был избран Председателем Совета управляющих на его двадцать третьей сессии.

17. Также были избраны следующие другие должностные лица сессии:

Заместители Председателя: г-н Конрад Паулсен (Чили)
г-н Лю Гуанжуань (Китай)
г-н Сергей Трелков (Российская Федерация)

Докладчик: г-жа Хели Сирве (Финляндия)

Д. Проверка полномочий

18. В соответствии с пунктом 2 правила 16 правил процедуры Совета управляющих Бюро доложило Совету управляющих на его 7-м пленарном заседании 15 апреля 2011 года о том, что оно рассмотрело полномочия, представленные делегациями, присутствующими на двадцать третьей сессии Совета управляющих, и признало их действительными. На этом же заседании Совет управляющих утвердил доклад Бюро о проверке полномочий.

Е. Утверждение повестки дня

19. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих рассмотрел документы HSP/GC/23/1 и Add.1. Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня двадцать третьей сессии, которая содержится в документе HSP/GC/23/1:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Проверка полномочий.
4. Утверждение повестки дня и организация работы.
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации.
6. Диалог по специальной теме двадцать третьей сессии Совета управляющих.
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2012–2013 годов.
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать четвертой сессией Совета управляющих.
9. Прочие вопросы.
10. Принятие доклада сессии.
11. Закрытие сессии.

Ф. Организация работы

20. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих учредил сессионный комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7 и 8 повестки дня, при этом вопросы, вытекающие из этих, а также других пунктов, будут предварительно рассмотрены в ходе общих прений на пленарных заседаниях Совета.

21. Предварительная работа в рамках пленарных заседаний будет проводиться в два этапа: первый — этап заседаний высокого уровня с выступлениями главным образом министров и других глав делегаций, который будет проходить в первый и второй дни работы сессии; и второй — диалог правительств с местными органами власти и другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат по специальной теме совещания, который будет проводиться в третий день работы сессии.

22. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету управляющих.

23. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня вниманию представителей были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов аннотированной повестки дня сессии (HSP/GC/23/1/Add.1). Перечень этих докумен-

тов с указанием условного обозначения документов, содержится в документе HSP/GC/23/INF/1.

Г. Работа Комитета полного состава

24. Работа Комитета полного состава, учрежденного Советом управляющих на его 1-м пленарном заседании, проходила под председательством г-на Лю Гуанжуаня (Китай), одного из трех заместителей Председателя Совета управляющих, а в его отсутствие г-на Сергея Трелелкова (Российская Федерация) — одного из заместителей Председателя. Он провел четыре заседания за период с 11 апреля по 14 апреля. На своем 1-м заседании во второй половине дня в понедельник, 11 апреля 2011 года, Председатель проинформировал Комитет о том, что он займется рассмотрением пунктов 5, 7 и 8 повестки дня.

25. На своем 4-м и заключительном заседании во второй половине дня в четверг, 14 апреля, Комитет принял доклад о проделанной им работе. На своих заседаниях ему удалось достичь консенсуса по всем пунктам повестки дня, вынесенным на его обсуждение. Доклад Комитета полного состава воспроизводится в отчете Совета управляющих на его двадцать третьей сессии¹.

Н. Работа редакционного комитета и принятие резолюций

26. Редакционный комитет провел в течение сессии 11 заседаний и достиг консенсуса по 18 проектам резолюций.

27. Эти 18 резолюций, принятых Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании в первой половине дня в пятницу, 15 апреля, воспроизводятся в приложении к настоящему докладу.

Ш. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать второй сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня)

28. Совет управляющих принял к рассмотрению пункты 5–7 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании, на котором начались общие прения на высоком уровне, посвященные этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 2-м, 3-м и 4-м заседаниях в понедельник и вторник, 11 и 12 апреля. Подготовленное Председателем Совета управляющих резюме общих прений приводится в отчете Совета управляющих о работе его двадцать третьей сессии.

29. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях в среду, 13 апреля, Совет провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Этот диалог под председательством Председателя Совета управляющих был органи-

¹ Полный отчет о работе, содержащий, в частности, главы, посвященные обсуждению по каждому пункту повестки дня, будет опубликован под условным обозначением HSP/GC/23/7.

зован в формате двух отдельных групп с ведущим-координатором. Резюме диалога, подготовленное Докладчиком, изложено в отчете о работе.

IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать четвертой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)

30. Совет управляющих рассмотрел этот пункт повестки дня на своем 7-м пленарном заседании в пятницу, 15 апреля. Он принял решение 23/1 о предварительной повестке дня двадцать четвертой сессии, текст которого воспроизводится в приложении к настоящему докладу.

31. По рекомендации Бюро было решено, что двадцать четвертая сессия Совета управляющих будет проведена 15–19 апреля 2013 года в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби. Один из представителей предположил, что эти сроки оставят недостаточно времени для подготовки к совещанию, учитывая близость сроков сессий Совета управляющих ЮНЕП. Представитель секретариата предложил дополнительно рассмотреть этот вопрос. Другой представитель просил не проводить сессию в апреле, так как на этот месяц выпадает ряд важных для стран Азии праздников.

V. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

32. Прочие вопросы не обсуждались.

VI. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня)

33. На 7-м пленарном заседании Председатель Комитета полного состава сделал устное сообщение о работе Комитета.

34. Доклад сессии был принят Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании в пятницу, 15 апреля 2011 года, на основе проекта, который был распространен в ходе сессии, и при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено окончательно подготовить этот документ.

VII. Заккрытие сессии (пункт 11 повестки дня)

35. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в пятницу, 15 апреля 2011 года, в 12 ч. 10 м.

Приложение

Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать третьей сессии

А. Решение

<i>Решение №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
23/1	Предварительная повестка дня двадцать четвертой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	15 апреля 2011 года	9

В. Резолюции

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
23/1	Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин в контексте устойчивого развития городов	15 апреля 2011 года	9
23/2	Развитие населенных пунктов на оккупированных палестинских территориях	15 апреля 2011 года	11
23/3	Оказание поддержки в целях обеспечения жильем малоимущего населения	15 апреля 2011 года	13
23/4	Устойчивое развитие городов путем обеспечения доступа к качественным городским местам общественного пользования	15 апреля 2011 года	14
23/5	Всемирный форум по вопросам городов	15 апреля 2011 года	16
23/6	Осуществление Бамакской декларации и плана действий и усиление секретариата Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов	15 апреля 2011 года	18
23/7	Развитие городской молодежи — следующий шаг	15 апреля 2011 года	20
23/8	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию	15 апреля 2011 года	23
23/9	Глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы улучшения жизни обитателей трущоб сверх задачи, поставленной в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия	15 апреля 2011 года	25
23/10	Будущие мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области городской экономики и механизмов финансирования благоустройства городов, строительства жилья и основных услуг для не-	15 апреля 2011 года	27

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
	имущего городского населения		
23/11	Программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2012–2013 годов	15 апреля 2011 года	30
23/12	Скоординированное осуществление руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти	15 апреля 2011 года	32
23/13	Управление Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	15 апреля 2011 года	34
23/14	Устойчивое развитие городов на основе политики повышения безопасности в городах и предупреждения городской преступности	15 апреля 2011 года	36
23/15	Мероприятия на уровне стран Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	15 апреля 2011 года	39
23/16	Разработка глобальной жилищной стратегии	15 апреля 2011 года	42
23/17	Устойчивое развитие городов посредством расширения справедливого доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре	15 апреля 2011 года	43
23/18	Уменьшение опасности стихийных бедствий, обеспечение готовности к ним, их предупреждение и смягчение их последствий как вклад в устойчивое развитие городов	15 апреля 2011 года	49

Решение 23/1
Предварительная повестка дня двадцать четвертой сессии
Совета управляющих Программы Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам

Совет управляющих постановил, что предварительная повестка дня будет следующего содержания:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать четвертой сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2014–2015 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать пятой сессией Совета управляющих
9. Прочие вопросы
10. Принятие доклада сессии
11. Закрытие сессии.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/1
Гендерное равенство и расширение прав и возможностей
женщин в контексте устойчивого развития городов

Совет управляющих,

ссылаясь на свои резолюции 17/11 от 14 мая 1999 года о роли женщин в развитии населенных пунктов и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), 19/16 от 9 мая 2003 года о правах женщин и их роли в развитии населенных пунктов и улучшении условий жизни в трущобах, 20/7 от 8 апреля 2005 года о гендерном равенстве в контексте развития населенных пунктов, 21/2 от 20 апреля 2007 года о среднесрочном стратегическом и организационном плане на 2008–2013 годы, 21/9 от 20 апреля 2007 года о земельных и имущественных правах женщин и их доступе к финансированию и 22/7 от 3 апреля 2009 года о программе работы и бюджете Программы Организа-

ции Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2010–2011 годов,

ссылаясь также на резолюцию 2008/34, в которой Экономический и Социальный Совет призвал все учреждения Организации Объединенных Наций выделять достаточные ресурсы для учета гендерной проблематики, включая обязательное прохождение всеми сотрудниками подготовки по вопросам учета гендерной проблематики, особенно в отношении гендерного анализа,

признавая, что хроническое гендерное неравенство, отсутствие прав и возможностей женщин и неравенство в отношении доступа женщин к земле, жилью и гарантированному владению им, инфраструктуре и основным услугам, а также недостаточное участие женщин в принятии решений создают дополнительные трудности в контексте устойчивого развития городов,

признавая также значительный вклад низовых организаций во всем мире в развитие и тот факт, что для успешных процессов урбанизации и развития требуются участие и ведущая роль низовых организаций женщин, что следует поддерживать для того, чтобы добиться положительного влияния на устойчивое развитие городов,

приветствуя резолюцию 64/289 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 2010 года о создании Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, направленной на достижение более эффективной координации, слаженности и учета гендерной проблематики в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

отмечая указанные в докладе Директора-исполнителя трудности, возникшие при осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2008–2013 годы, и достигнутый при этом прогресс¹,

1. *просит* Директора-исполнителя усилить Отдел по гендерным вопросам и совместно с Отделом осуществлять управление единой системой координационных пунктов по гендерным вопросам и гендерной целевой группой в рамках Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. *рекомендует* Директору-исполнителю продолжать укреплять потенциал и компетентность сотрудников в вопросах учета гендерной проблематики, в том числе в региональных бюро;

3. *рекомендует* также Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам полностью учитывать гендерные аспекты во всей ее работе;

4. *просит* Директора-исполнителя поощрять создание механизма для консультаций со Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, гендерными отделами Программы развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международной стратегией по уменьшению опасностей стихийных бедствий Организации Объединенных Наций и другими профильными учреждениями, занимающимися вопросами населенных пунктов, в целях содействия слаженности, координации и упорядоченности работы в рамках системы Организации Объединенных Наций,

¹ HSP/GC/23/5/Add.7.

в частности для вовлечения низовых организаций женщин и общинных организаций, чтобы такие консультации могли проводиться с учетом реального положения на местах;

5. *просит также* Директора-исполнителя сформировать консультативную группу по гендерным вопросам, состоящую из представителей женских низовых и профессиональных организаций, научных кругов, частного сектора, местных органов власти и руководящих и директивных органов правительств, с учетом равного регионального представительства для консультирования Директора-исполнителя по всем вопросам, касающимся учета гендерной проблематики в работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также для осуществления надзора за реализацией плана действий по обеспечению гендерного равенства в рамках существующих программы работы и бюджета;

6. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать четвертой и последующих сессиях доклад о выполнении настоящей резолюции.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/2

Развитие населенных пунктов на оккупированных палестинских территориях

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 19/18 от 9 мая 2003 года, которая одобряет создание Специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа и Целевого фонда технического сотрудничества, и свою резолюцию 22/11 от 3 апреля 2009 года, в которой содержится призыв к государствам-членам предоставить финансовую поддержку Специальной программе по населенным пунктам для палестинского народа и ее Целевому фонду,

признавая, что жилье и населенные пункты остаются ключевыми элементами улучшения условий жизни палестинцев для строительства их государства, а также достижения устойчивого мира на Ближнем Востоке,

высоко оценивая и признавая важные усилия Палестинской администрации по созданию палестинских институтов в целях улучшения условий в населенных пунктах палестинского народа на фоне работы в направлении устойчивой урбанизации,

отмечая особые потребности в жилье палестинского народа и тенденции неустойчивой урбанизации, ведущие к дальнейшему ухудшению условий в палестинских населенных пунктах, усиливаемые нынешним положением на оккупированных палестинских территориях,

сознавая потребности палестинского народа в жилье и населенных пунктах, особенно в тех районах, где существуют острые гуманитарные потребности и потребности в области развития,

выражая надежду на то, что палестинцы и израильтяне продолжат оказывать поддержку и содействие Специальной программе по населенным пунктам для палестинского народа; в частности поддерживая проводящиеся обсуждения по вопросу о беспрепятственном провозе строительных материалов в сектор Газа из Израиля и с Западного берега в целях смягчения жилищного кризиса в Газе и содействия экономическому восстановлению,

отмечая с признательностью возобновленные усилия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), как это следует из доклада ее Директора-исполнителя, по мобилизации ее основного технического экспертного потенциала по вопросам планирования, земельным и жилищным вопросам, как это зафиксировано в программном документе Хабитат для оккупированных палестинских территорий (2010–2011 годы), и следующее из этого улучшение адресного характера Специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев и в дополнение к усилиям других организаций системы Организации Объединенных Наций и международных организаций и государств-членов,

выражая свою признательность правительствам и другим участникам за их положительный отклик на призыв к оказанию финансовой поддержки, содержащийся в резолюции 22/11,

1. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) далее сосредоточить ее деятельность на вопросах планирования, земельных и жилищных вопросах в целях улучшения условий жилья и населенных пунктов палестинцев, решении проблем урбанизации, поддержке строительства палестинского государства, гуманитарных мерах и миростроительстве в тех районах, где существуют острые гуманитарные потребности и потребности в области развития, выявленные в ходе технических оценок ООН-Хабитат в координации со всеми заинтересованными сторонами;

2. *призывает* Палестинскую администрацию при поддержке ООН-Хабитат и в рамках ее усилий по государственному строительству продолжать ее усилия и далее укреплять ее правовую и институциональную базу, политику и практику, касающиеся планирования, земли и жилья, с тем чтобы создать основу для устойчивой урбанизации;

3. *просит* Директора-исполнителя создать и возглавить консультативный совет при Специальной программе по населенным пунктам для палестинского народа и Целевом фонде технического сотрудничества, состоящий из представителей донорских государств-членов при ООН, с тем чтобы обеспечить политическое руководство Специальной программой по населенным пунктам для палестинского народа с учетом меняющегося контекста, оказать поддержку в сборе средств с учетом выявленных пробелов, провести обзор хода работы и представления информации Совету управляющих и подготовить необходимые резолюции Совета управляющих;

4. *призывает* государства-члены и других участников, имеющих такую возможность, оказать финансовую поддержку Специальной программе по населенным пунктам для палестинского народа и ее Целевому фонду технического сотрудничества, с тем чтобы гарантировать наличие основного экспертного потенциала ООН-Хабитат по вопросам планирования, земли и жилья и осуществ-

ление ее конкретных программ, как это описано в программном документе ООН-Хабитат для оккупированных палестинских территорий;

5. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы Специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа, в том числе о ходе работы по мобилизации финансовых ресурсов для Целевого фонда технического сотрудничества.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/3

Оказание поддержки в целях обеспечения жильем малоимущего населения

Совет управляющих,

признавая значительное улучшение условий безопасности и укрепление политической стабильности в Ираке, увенчавшиеся формированием правительства национального единства, которое активно работает над обеспечением адекватного и пригодного жилья для всех иракцев, особенно малоимущих, проживающих в трущобах и нуждающихся в крове,

отмечая, что обеспечение адекватного и пригодного жилья, в том числе для перемещенных и возвращающихся жителей, является жизненно важным фактором для обеспечения социальной стабильности,

приветствуя и признавая, что правительство Ирака недавно одобрило инициативы в отношении жилья для малоимущего населения в виде ежегодного выделения начиная с 2012 года части средств из федерального национального бюджета Ирака, поскольку в Ираке малоимущие составляют 23 процента от общей численности населения, и что большинство из них не имеет адекватного жилья,

выражая признательность за значительную помощь и сотрудничество, оказанные Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле подготовки национальной жилищной политики Ирака, в которой учтен ряд вопросов и аспектов, включая очень серьезный дефицит жилого фонда, оцениваемый в настоящее время в 2 миллиона единиц жилья,

признавая, что 2 ноября 2010 года правительство Ирака приняло и утвердило национальную жилищную политику, тем самым обязав все соответствующие отраслевые министерства оказывать поддержку в деле осуществления этой политики, включая компонент, касающийся жилья для малоимущего населения, на который обращается дополнительное внимание в национальном плане развития на период 2010–2014 годов,

признавая также усилия правительства Ирака в отношении жилья в целом и особенно в отношении жилья для малоимущего населения,

1. *настоятельно рекомендует* Директору-исполнителю обеспечить оказание технической помощи для поддержки инициатив в сфере жилья и жилья для малоимущих на всех этапах планирования, а также в деле их реализации и обеспечить наращивание потенциала в сферах управления проектами и обеспечения инфраструктуры;

2. *призывает* все государства-члены, которые в состоянии сделать это, и международные учреждения оказывать поддержку различным проектам, осуществляемым в Ираке, на всем протяжении их осуществления.

7-е пленарное заседание

15 апреля 2011 года

Резолюция 23/4

Устойчивое развитие городов путем обеспечения доступа к качественным городским местам общественного пользования

Совет управляющих,

принимая к сведению Всемирную хартию о праве на жизнь в городе² и выраженное в ней решительное мнение о том, что города должны представлять собой среду, обеспечивающую полную реализацию всех прав человека и основных свобод, гарантируя достойное существование и коллективное благополучие всех людей в условиях равноправия и справедливости; и что все лица имеют право найти в городе необходимые условия для их политической, экономической, культурной, социальной и экологической реализации с учетом обязательной солидарности,

принимая во внимание важность мест общественного пользования, являющихся экологически чистыми, безопасными и обеспечивающими социальную всеохватность,

отмечая итоги пятой сессии Всемирного форума городов, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и, в частности, проходившие в электронном формате прения о развитии диалога о праве на жизнь в городе и преодолении неравенства в городах,

отмечая также, что Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках процесса выполнения среднесрочного стратегического и институционального плана особо выделяет важность городского планирования в деле создания устойчивых городов,

принимая к сведению последний доклад «Положение городов мира», посвященный праву на жизнь в городе,

принимая к сведению также работу многочисленных движений гражданского общества по всему миру, участвующих в формировании облика мест проживания и привлекающих Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам к дальнейшему развитию деятельности по формированию облика мест проживания, мест общественного пользования и повышению качества жизни в городе,

памятуя о других принятых на ее двадцать третьей сессии резолюциях по вопросам, касающимся повышения безопасности в городах, вопросам гендера и молодежи,

² Имеется на веб-сайте по адресу: www.dpi.org/lang-en/events/details.php?page=124.

принимая к сведению первоочередные задачи Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в отношении политики устойчивого развития городов с особым упором на необходимость начинать деятельность на уровне улицы как центра сообщения, торговли, контактов и улучшения доступа к городским услугам, включая доступ ко всем средствам транспорта, и подчеркивая, что городское планирование в целях эффективного использования улиц требует совместного планирования с учетом потребностей граждан во всем их многообразии,

1. *предлагает* правительствам формулировать и осуществлять политику устойчивого развития городов, которая обеспечивает социально справедливое и экологически сбалансированное использование городских мест общественного пользования в условиях безопасности в городах и гендерное равенство, увеличивающее способность к восстановлению;

2. *предлагает* правительствам и местным органам власти облегчить использование городских мест общественного пользования, таких как улицы, парки и рынки в целях активизации социального, культурного, экономического и экологического взаимодействия, с тем чтобы все граждане имели доступ к местам общественного пользования в условиях социальной справедливости и устойчивых экологических условиях;

3. *предлагает* правительствам и партнерам в области развития и рекомендует местным органам власти рассмотреть:

a) осуществление городского экологического планирования, регулирования и управления, которые способствуют сохранению равновесия между развитием города и охраной природного, исторического, архитектурного, культурного и художественного наследия, которые препятствуют сегрегации и территориальной изоляции, которые обеспечивают приоритетность социальной продуктивности мест общественного пользования, и которые поощряют социальную и созидательную функцию городов и собственности: в этих целях в городах должны быть приняты меры, которые способствуют интеграции и равенству при наличии качественных городских мест общественного пользования с учетом экологически безопасных процессов;

b) интеграцию тематики безопасности в городах для всех граждан, особенно для женщин, девочек и других уязвимых групп, в качестве свойства места общественного пользования с учетом соображений, касающихся возраста и гендера, в законах, регулирующих использование мест общественного пользования;

4. *просит* Директора-исполнителя в рамках среднесрочного стратегического и институционального плана принять меры по продвижению тематики формирования облика мест проживания и мест общественного пользования, с тем чтобы укрепить местные и международные подходы к созданию открытых для всех городов, повысить эффективность знаний партнеров Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и местных органов власти в области формирования облика мест проживания, мест общественного пользования и качества жизни в городе, а также осуществлять обмен, сотрудничество и исследования с партнерами, работающими в этой области;

5. *просит также* Директора-исполнителя в сотрудничестве с партнерами по Повестке дня Хабитат разработать подход на основе политики к роли, которую формирование облика мест обитания может играть в решении проблем

нашего быстро урбанизирующегося мира, широко распространять эту политику и ее результаты, а также разработать план обеспечения ее применения на международном уровне;

6. *просит далее* Директора-исполнителя содействовать в координации деятельности партнеров Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области распространения знаний в рамках существующих процессов развития городов на всех уровнях управления;

7. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о достигнутом прогрессе в осуществлении настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/5 Всемирный форум по вопросам городов

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 10 своей резолюции 18/5 от 16 февраля 2001 года, в которой он просил Директора-исполнителя оказать содействие объединению Форума по городской среде и Международного форума по проблемам нищеты в городах в новый форум по вопросам городов с целью усиления координации международной поддержки в деле осуществления Повестки дня Хабитат³,

ссылаясь также на резолюцию 56/206 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года и, в частности, пункт 3 раздела В, в котором Генеральная Ассамблея постановляет, что Форум городов является недирективным техническим форумом, на котором эксперты могут обмениваться опытом в те годы, когда сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам не проводится, и пункт 7 резолюции 56/205 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала местным органам власти и другим партнерам по Повестке дня Хабитат участвовать по мере целесообразности во Всемирном форуме по вопросам городов в его качестве консультативного органа при Директоре-исполнителе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в дополнение к последующим призывам со стороны Генеральной Ассамблеи ко всем правительствам принимать активное участие в сессиях Всемирного форума по вопросам городов⁴,

ссылаясь далее на резолюцию 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года о плане конференций, в котором Генеральная Ассамблея постановила, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сес-

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюции Генеральной Ассамблеи 60/203 от 22 декабря 2005 года и 62/198 от 19 декабря 2007 года.

сию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные расходы, прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов,

напоминая о предложении Генеральной Ассамблеи, сформулированном в ее резолюции 58/226 от 23 декабря 2003 года, странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, а также ее резолюции 62/198 от 19 декабря 2007 года, в которой она призывает страны-доноры содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности представителей наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума,

ссылаясь также на свои резолюции 20/10 от 8 апреля 2005 года и 22/10 от 3 апреля 2009 года,

вновь подтверждая цели Всемирного форума по вопросам городов, изложенные в приложении IV к докладу о работе первой сессии Всемирного форума по вопросам городов, состоявшейся в Найроби 29 апреля — 3 мая 2002 года⁵,

выражая признательность Директору-исполнителю за его доклад о работе пятой сессии Всемирного форума по вопросам городов⁶,

приветствуя вклад правительства Бразилии, штата Рио-де-Жанейро и города Рио-де-Жанейро в проведение пятой сессии Всемирного форума городов в Рио-де-Жанейро 22–26 марта 2010 года,

приветствуя также финансовые взносы, сделанные правительствами Франции, Норвегии и Испании и Европейской комиссии в целях поддержки участия в Форуме представителей, в том числе женщин и молодых людей из Группы государств Африки, Карибского бассейна и региона Тихого океана, включая развивающиеся страны и, в частности, наименее развитые страны,

выражая удовлетворение в связи с успешным проведением пятой сессии Форума и растущим интересом глобального сообщества к Форуму, о чем свидетельствует проведение пяти успешных сессий Форума подряд и беспрецедентно широкое участие правительств и партнеров по Повестке дня Хабитат из всех регионов в пятой сессии, благодаря которому Форум стал важнейшей глобальной площадкой для взаимодействия между разработчиками политики, лидерами местных органов власти, неправительственными заинтересованными субъектами и экспертами, занимающимися практической работой в области населенных пунктов,

1. *просит* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей реализовать основные выводы, вытекающие из уроков, извлеченных из обзора первых четырех сессий Форума⁷ и проведенной Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оценки пятой сессии, которые переключаются друг с другом без ущерба для любых других появляющихся выводов, и далее совершенствовать и определять процесс своевременного планирования на основе рамок, ориентированных на достижение конкретных результатов;

⁵ Имеется на веб-сайте по адресу: www.unhabitat.org/downloads/docs/4075_58516_report.pdf.

⁶ HSP/GC/23/2/Add.2.

⁷ HSP/GC/23/INF/3.

2. *просит также* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей оценивать воздействие и итоги каждой сессии Форума на основе подхода, ориентированного на достижение конкретных результатов, и более отчетливо отражать этот процесс в программе работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

3. *рекомендует* провести обзор приложения IV к докладу первой сессии Всемирного форума по вопросам городов, озаглавленного «Цели и механизмы Всемирного форума по вопросам городов», на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей с целью четкого определения ролей и обязанностей Консультативной группы, отраженных в пункте 9 этого приложения, доработки общих целей и механизмов для сессий Форума и определения принимающих стран в будущем на основе опыта, накопленного в ходе последних пяти сессий Форума;

4. *обращает особое внимание* — с учетом прогресса, достигнутого в ходе нынешнего обзора структуры руководства Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, — на необходимость определения роли Комитета постоянных представителей в работе Форума в целях содействия более транспарентному, эффективному и своевременному процессу планирования, а также прояснения и более четкого определения ролей и обязанностей принимающей страны и Комитета в деле консультирования и поддержки Директора-исполнителя при организации Форума;

5. *призывает* государства-члены, обладающие соответствующими возможностями, оказать поддержку Форуму и просит Директора-исполнителя надлежащим образом усилить координацию, в том числе путем скорейшего укрепления механизма поддержки Форума на уровне взаимодействия между отделами;

6. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/6

Осуществление Бамакской декларации и плана действий и усиление секретариата Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 20/2 от апреля 2005 года об учреждении Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов,

ссылаясь также на Абуджийский план действий, в котором министры африканских стран заявили о своей приверженности резолюции Совета управляющих 21/8 от 20 апреля 2007 года о создании Африканского фонда для благоустройства трущоб и искоренения нищеты,

отмечая важность региональных форумов, таких как Африканская конференция министров по жилищному строительству и развитию городов, в деле содействия Повестке дня Хабитат⁸ и решения таких проблем, как доступ к земле, адекватному жилью, безопасной и здоровой окружающей среде, основным услугам и занятости, а также осуществления цели 7, посвященной воде, санитарии и трущобам, из числа целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая также, что Африканская конференция министров по жилищному строительству и развитию городов выполняет требования среднесрочного стратегического и институционального плана на национальном и региональном уровнях,

1. *приветствует* принятые Африканской конференцией министров по жилищному строительству и развитию городов в ноябре 2010 года Бамакскую декларацию и план действий, в которых формулируется обязательство правительств африканских стран по улучшению управления землей путем стимулирования земельной политики, административного регулирования и руководства с целью решения проблем в области жилищного строительства и устойчивого развития городов;

2. *принимает к сведению* обязательство государств — членов Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов вносить ежегодный вклад в размере 10 000 долл. США в поддержку программ Конференции в соответствии с Бамакской декларацией;

3. *приветствует* решение Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов на ее специальной сессии, состоявшейся в Найроби 9–10 апреля 2011 года, создать постоянный секретариат и принять предложение правительства Кении разместить данный секретариат в своей стране;

4. *предлагает* государствам-членам и партнерам в области развития рассмотреть вопрос о внесении финансовых взносов в поддержку осуществления программ Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов;

5. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и впредь оказывать поддержку Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов в осуществлении ее резолюций и планов действий, а также при наличии средств оказывать финансовую поддержку и содействие в создании потенциала программе работы Конференции в целях ее эффективного осуществления в соответствии с программой работы и бюджетом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

6. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках имеющихся у нее финансовых ресурсов и правительство Южной Африки продолжать оказывать поддержку в подготовке к учреждению в Ке-

⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава 1, резолюция 1, приложение II.

нии постоянного секретариата Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов;

7. *призывает* членов Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов продолжать свои усилия и сохранять свою приверженность укреплению Конференции как организации и выполнять ее решения по вопросам земли, жилья, финансов и основных услуг в интересах устойчивого развития городов в Африке.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/7

Развитие городской молодежи — следующий шаг

Совет управляющих,

исходя из того, что почти пятую часть населения мира составляют люди в возрасте от 15 до 24 лет, что в странах развивающегося мира эта доля еще выше и что на этот сегмент населения влияют проблемы безработицы, нищеты и неустойчивого городского развития — проблемы, которые могут еще более усугубиться в результате глобального экономического кризиса,

исходя также из того, что молодые люди являются ключевой движущей силой устойчивого развития населенных пунктов и позитивных социальных изменений и представляют собой жизненно важный ресурс в достижении целей в области развития, относящихся к Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹,

ссылаясь на то, что Повестка дня Хабитат¹⁰ указывает на необходимость работы в рамках партнерства с молодыми людьми с целью выработки и совершенствования эффективных навыков и обеспечения образования и обучения для подготовки молодых женщин и мужчин к сегодняшним и завтрашним ролям, связанным с принятием решений, и обеспечению устойчивых источников средств к существованию в процессе управления населенными пунктами и их развития,

помня о том, что своей резолюцией 64/134 от 18 декабря 2009 года Генеральная Ассамблея объявила о проведении с августа 2010 года по август 2011 года Международного года молодежи Организации Объединенных Наций, темой которого является «Диалог и взаимопонимание»,

отмечая с признательностью значительный интерес, проявленный городской молодежью из разных стран мира после осуществления резолюций Совета управляющих 21/6 от 20 апреля 2007 года и 22/4 от 3 апреля 2009 года, а также успех Фонда городской молодежи Программы Организации Объединенных На-

⁹ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

¹⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава 1, резолюция 1, приложение II.

ций по населенным пунктам¹¹, который в течение первых двух лет своей деятельности выделил гранты на сумму в почти 2 млн. долл. США 113 молодежным группам, выбранным из списка, насчитывавшего более 3000 заявок,

отмечая также с признательностью вклад правительства Норвегии в осуществление Программы расширения прав и возможностей молодежи и деятельность Фонда городской молодежи, а также проявленный им глубокий интерес к ним,

отмечая позитивные шаги, предпринятые Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам и другими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций по укреплению молодежной повестки дня и актуализации вопросов, связанных с молодежью, в контексте Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Всемирную программу действий в интересах молодежи на период до 2000 года и далее, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/81 от 14 декабря 1995 года, особенно приоритетное направление «полноправного и эффективного участия молодежи в жизни общества и в процессе принятия решений»,

1. *призывает* правительства отдавать приоритет и оказывать поддержку выдвигаемым городской молодежью инициативам в области развития и предлагает многосторонним учреждениям, правительствам на всех уровнях, частному сектору, университетам и другим исследовательским организациям, а также гражданскому обществу вовлекать и включать городскую молодежь в основанные на широком участии процессы устойчивого развития городов;

2. *предлагает* вышеупомянутым сторонам, обладающим надлежащими возможностями, внести финансовый вклад в Программу расширения прав и возможностей молодежи, с тем чтобы обеспечить ее бесперебойное функционирование и устойчивость;

3. *рекомендует* Директору-исполнителю рассмотреть вопрос об осуществлении с учетом предусмотренных программой работы и бюджетом ресурсов и уделяя особое внимание рекомендациям, касающимся Фонда городской молодежи, следующих и других рекомендаций, сделанных по результатам недавней оценки Программы расширения прав и возможностей молодежи¹², проведенной в 2011 году:

- a) усилить финансовую базу и укрепить кадровые ресурсы программы;
- b) создать независимое подразделение по делам молодежи;
- c) начать процесс передачи региональным отделениям прав распоряжения грантами Фонда городской молодежи;
- d) обеспечить увязку тематических направлений Фонда с общими направлениями ключевых программ работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

¹¹ Ранее известный как Фонд создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи.

¹² HSP/GC/23/5/Add.4.

4. *рекомендует также* Директору-исполнителю еще больше активизировать участие молодых людей во всех мероприятиях Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за счет привлечения Консультативного совета молодежи, отдавать приоритет выдвигаемым городской молодежью инициативам и также включать городскую молодежь в основанные на широком участии процессы устойчивого развития городов;

5. *просит* Директора-исполнителя провести оценку деятельности Фонда городской молодежи по истечении пяти лет и представить результаты Совету управляющих на его двадцать пятой сессии;

6. *просит также* Директора-исполнителя продолжать процесс актуализации молодежной проблематики по всем направлениям работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в соответствии со среднесрочным стратегическим и институциональным планом, программой работы и бюджетом, включая ее исследовательскую деятельность общего характера и издательскую деятельность, в том числе в отношении докладов о положении дел с городской молодежью, чтобы обеспечить взаимодействие всех организационных подразделений Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Программой расширения прав и возможностей молодежи во всех вопросах, связанных с молодежью, а также включение основных молодежных вопросов, в том числе указанных в выводах по результатам работы Исследовательской сети городской молодежи и Глобальной молодежной службы поддержки, во все оперативные и нормативные программы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая ее глобальные доклады;

7. *рекомендует* Директору-исполнителю вместе с другими учреждениями Организации Объединенных Наций делиться опытом и успехами Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в вопросах, касающихся городской молодежи, и опираться на них в целях изучения возможности расширения участия молодых людей в решении существенных вопросов устойчивого развития городов;

8. *рекомендует* Директору-исполнителю работать над тем, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам возглавила совместные усилия по вопросам городской молодежи в рамках системы Организации Объединенных Наций;

9. *также рекомендует* Директору-исполнителю изучить возможность назначения Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам посланников доброй воли, уделяющих основное внимание молодежи;

10. *призывает далее* Директора-исполнителя сделать вопросы городской молодежи одним из основных направлений стратегического плана на 2014–2019 годы;

11. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/8 Третья Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию

Совет управляющих,

ссылаясь на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере, Канада, в 1976 году¹³, которые заложили основу для действий на национальном уровне и международного сотрудничества в области населенных пунктов,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат¹⁴ и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам¹⁵ как главные итоги состоявшейся в 1996 году в Стамбуле (Турция) второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), где были определены двуединая цель обеспечения адекватного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, а также глобальный план действий по достижению этих целей, приведенный в Повестке дня Хабитат,

ссылаясь далее на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии¹⁶, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии в 2001 году, в которой Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю доложить ей на ее пятьдесят шестой сессии о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам, а также статуса, роли и функций Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Хабитат-II,

выражая признательность за то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/165 от 20 декабря 2010 года рекомендовала Генеральному секретарю в его докладе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, посвященном вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III), рассмотреть возможность объединения двух тем, предлагавшихся ранее для отдельных мероприятий высокого уровня Ассамблеи, — «системы финансирования жилья» и «устойчивая урбанизация» — для обсуждения либо в процессе подготовки Хабитат-III, либо в рамках общей темы для единого мероприятия высокого уровня,

подтверждая свою вынесенную на двадцать второй сессии рекомендацию Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию,

¹³ Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава II.

¹⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁵ Там же, приложение I.

¹⁶ Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь на резолюцию 65/165 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить в сотрудничестве с Советом управляющих доклад по вопросу о созыве третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии,

памятуя о роли городов как двигателей национального экономического и социального развития и о вкладе жилищного сектора в создание рабочих мест и в сокращение бедности в городах,

признавая, что города играют критически важную роль в стимулировании энергоэффективности и устойчивого развития путем оптимизации практики городского планирования, управления и строительства наряду с инвестициями, требуемыми в случае необходимости для сокращения выбросов парниковых газов,

признавая необходимость сведения к минимуму отрицательного воздействия изменения климата на населенные пункты путем понижения уязвимости неминуемых групп населения, повышения потенциала адаптации городов, укрепления структур управления и подключения частного сектора и гражданского общества к поиску практических решений для проблем в таких областях, как планирование землепользования, общественный транспорт, проектирование зданий, качество воздуха и воды,

признавая также, что, хотя за прошедшее десятилетие в области населенных пунктов на национальном, региональном и международном уровнях был достигнут существенный прогресс, существует необходимость углубленного обзора и оценки глобального прогресса в деле достижения целей Повестки дня Хабитат и других международных целей, связанных с населенными пунктами,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию¹⁷ и предлагает Генеральному секретарю включить содержащиеся в нем идеи и предложения в доклад Генерального секретаря, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии;

2. *также принимает к сведению* замечания, содержащиеся в докладе Директора-исполнителя, в частности, предлагаемые задачи третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию, цели которой будут включать обзор политики, достижений и препятствий в прошлом; разработку новой повестки дня городского развития, которая позволила бы отреагировать на новые проблемы и возможности городов, включая изменение климата и безопасность в городах, наряду с содействием появлению новой роли у городов и местных органов власти; и поиск методов укрепления институциональных рамок управления земельными ресурсами, жилищного хозяйства и устойчивого городского развития;

3. *предлагает* Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии дополнительно обсудить вопрос о созыве в 2016 году третьей Конференции Ор-

¹⁷ HSP/GC/23/2/Add.4.

ганизации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III);

4. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/9

Глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы улучшения жизни обитателей трущоб сверх задачи, поставленной в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

Совет управляющих,

ссылаясь на задачи, поставленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁸, — обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб — и в Плате осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹⁹ — вдвое сократить к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и базовым санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат²⁰, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии²¹ и на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития²²,

выражая озабоченность по поводу продолжающегося роста численности обитателей трущоб в мире несмотря на выполнение задачи, поставленной в Целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, — обеспечения существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

приветствуя выраженную главами государств и правительств на Пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия²³, приверженность продолжению работы по освобождению городов

¹⁸ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/2 от 8 сентября 2000 года.

¹⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

²¹ Резолюция S-25/2, приложение.

²² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

²³ A/RES/65/1.

от трущоб, не ограничиваясь поставленными на сегодняшний день задачами, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни их обитателей, в том числе путем обеспечения более оперативного доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам при адекватной поддержке со стороны международного сообщества, путем приоритетной разработки национальных стратегий городского планирования с участием всех заинтересованных сторон, путем содействия равному доступу жителей трущоб к социальным услугам, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарную и адекватное жилье, и путем содействия устойчивому городскому и сельскому развитию; и обращенный к Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам призыв Генеральной Ассамблеи к продолжению оказания необходимой технической помощи, выраженный в резолюции 65/165 от 20 декабря 2010 года,

признавая важную роль улучшения доступа к земле и гарантий прав собственности на нее как для улучшения жизни обитателей трущоб, так и для предупреждения возникновения трущоб,

намятуя о резолюции 65/165 Генеральной Ассамблеи, в частности о ее пункте 4, в котором Генеральная Ассамблея предложила Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам при первой же возможности рассмотреть надлежащие глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы будущей работы в целях обеспечения существенного улучшения условий жизни обитателей трущоб, не ограничиваясь поставленными на сегодняшний день задачами в отношении трущоб, ввиду продолжающегося роста числа обитателей трущоб во всем мире,

1. *предлагает* правительствам, а также региональным и местным органам власти провести точный подсчет населения трущоб в своих странах, регионах и городских районах и на этой основе поставить добровольные и реалистичные национальные, провинциальные и местные задачи по значительному улучшению жизни обитателей трущоб, которые должны быть выполнены к 2020 году посредством формулирования и осуществления стратегий городского развития, отдающих приоритет улучшению доступа к надлежащему жилью и к основным услугам и инфраструктуре для обитателей трущоб, включая улучшение водоснабжения, санитарных услуг, транспорта, энергоснабжения, здравоохранения и образования, а также посредством стимулирования доступа к недорогой земле с гарантированными правами владения и создания в надлежащих случаях условий, необходимых для обеспечения устойчивых источников средств к существованию в городах, устойчивого городского развития и участия всех заинтересованных сторон, в особенности обитателей трущоб;

2. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в пределах своего текущего бюджета и в соответствии со среднесрочным стратегическим и институциональным планом или следующим за ним стратегическим планом оказывать техническую и консультативную помощь правительствам, а также региональным и местным органам власти, желающим провести оценку численности своего населения, проживающего в трущобах, и определить тенденции в этой области, поставить добровольные местные, региональные и национальные задачи на 2020 год, подготовить национальные, региональные и местные стратегии и планы по предупреждению возникновения трущоб и их благоустройству, разработать и выполнить программы благоустройства трущоб и

жилищного строительства, а также проводить мониторинг хода осуществления и периодически докладывать Совету управляющих и Генеральной Ассамблее, с тем чтобы помочь международному сообществу в глобальном мониторинге прогресса и масштабов работы, которую предстоит выполнить;

3. *предлагает* правительствам, а также региональным и местным органам власти уделять первоочередное внимание предупреждению возникновения трущоб и их благоустройству и, при содействии международного сообщества и финансовых учреждений, предоставить надлежащие финансовые ресурсы для осуществления программ, направленных на выполнение поставленных перед ними задач на 2020 год по значительному улучшению жизни обитателей трущоб;

4. *предлагает* международному сообществу и финансовым учреждениям внести щедрый вклад в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы дать Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам возможность оказывать помощь развивающимся странам в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала посредством, среди прочего, создания государственно-частных партнерств в целях благоустройства трущоб, предоставления крова и основных услуг;

5. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/10

Будущие мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области городской экономики и механизмов финансирования благоустройства городов, строительства жилья и основных услуг для неимущего городского населения

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 56/206 от 21 декабря 2001 года, в которой Генеральная Ассамблея, среди прочего, призвала Директора-исполнителя укрепить Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, изложенной в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 19/11 от 9 мая 2003 года, в которой он просил Директора-исполнителя продолжать работу с группой Всемирного банка, региональными банками развития, другими банками развития, частным сектором и другими соответствующими партнерами с целью практического испытания подходов в рамках экспериментальных проектов, и на свою резолюцию 20/18 от 8 апреля 2005 года, в которой он призывает Директора-исполнителя укрепить Фонд благоустройства трущоб Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов,

ссылаясь далее на резолюцию Генеральной Ассамблеи 61/206 от 18 декабря 2006 года, в которой Генеральная Ассамблея приняла к сведению специальное приложение, касающееся Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов²⁴, добавленное Генеральным секретарем к финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций²⁵, а также просила Совет управляющих всеобъемлющим образом рассмотреть все вопросы, касающиеся Фонда, на его двадцать первой сессии, учитывая необходимость эффективной мобилизации ресурсов для Фонда,

ссылаясь далее на свою резолюцию 21/10 от 20 апреля 2007 года, в которой он просил Директора-исполнителя продолжать работу, направленную на укрепление Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы ускорить обеспечение финансирования для мобилизации начального капитала, а также внутренних и других финансовых ресурсов на строительство жилья и создание соответствующей инфраструктуры, уделяя надлежащее приоритетное внимание нуждам семей с низким уровнем доходов,

принимая к сведению правило 304.3.2 с) специального приложения, касающегося Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, добавленного Генеральным секретарем к финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций,

признавая свою обязанность по изданию руководящих указаний для обеспечения максимально эффективного и действенного использования ресурсов Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в ходе выполнения задач Фонда,

принимая во внимание пункт 56(m) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года²⁶, в котором содержится призыв к государствам — членам Организации Объединенных Наций добиться существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году, признавая настоятельную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры при уделении первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и их благоустройству,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении его резолюции 21/10 об оценке программы экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала²⁷,

приветствуя внешнюю оценку экспериментальных механизмов финансирования жилья и инфраструктуры в интересах малоимущего населения, проводившуюся с 2007 по 2011 годы,

1. *просит* Директора-исполнителя, опираясь на уроки, извлеченные в ходе осуществления экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и программ Фонда благоустройства трущоб, сместить акцент в работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области финансирования населенных пунктов в сторону укреп-

²⁴ ST/SGB/2006/8.

²⁵ ST/SGB/2003/7.

²⁶ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года.

²⁷ HSP/GC/23/5/Add.5.

пления ее нормативных подходов к городской экономике и содействия финансированию благоустройства городов, строительства жилья и основных услуг для неимущего городского населения с учетом географической и региональной сбалансированности;

2. *также просит* Директора-исполнителя, опираясь на рекомендации вышеупомянутого доклада об оценке программы экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала, как можно более оперативно изучить и выбрать в консультации с Комитетом постоянных представителей модель партнерских связей с учреждениями по финансированию развития в целях получения в будущем услуг по кредитованию, предоставлению гарантий и финансовому консультированию в секторах благоустройства городов и финансирования жилищного строительства;

3. *просит далее* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей, опираясь на извлеченные уроки и рекомендации по итогам внешней оценки программы экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала, передать соответствующему внешнему партнеру по финансированию развития либо портфель программы экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала, либо управление этим портфелем, в зависимости от того, какой из этих вариантов Директор-исполнитель сочтет наиболее целесообразным в финансовом отношении, а также обязанности программы Фонда благоустройства трущоб по надзору за гарантиями в отношении займов, выделенных на технические цели;

4. *призывает* правительства поддержать Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в ее усилиях по максимальному наращиванию ее сравнительного преимущества в таких областях, как нормативная работа, партнерство и региональное присутствие, и помочь Программе активизировать усилия по эффективному сотрудничеству с организациями, специализирующимися на финансировании развития и занимающимися им в первую очередь, при разработке и реализации проектов и программ финансирования, в которых упор делается на инновационные и отвечающие интересам неимущих слоев населения финансовые инструменты;

5. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/11
Программа работы и бюджет Программы Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный
период 2012–2013 годов

Совет управляющих,

ссылаясь на обязательства, принятые на себя правительствами в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁸, — добиться к 2020 году значительного улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов жителей трущоб, а также содержащиеся в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию²⁹, — сократить к 2015 году наполовину долю населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и элементарным санитарно-гигиеническим условиям,

ссылаясь также на резолюцию 60/203 Генеральной Ассамблеи от 13 марта 2006 года, в которой Генеральная Ассамблея призвала к увеличению добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, и признавая неизменную насущную потребность в увеличении и обеспечении предсказуемого характера финансовых взносов, получаемых Фондом,

принимая к сведению прогресс, достигнутый на сегодняшний день в деле осуществления среднесрочного стратегического и институционального плана, о чем сообщается в докладах о ходе осуществления за шесть месяцев и в докладе об итогах коллегиального обзора среднесрочного стратегического и институционального плана,

принимая к сведению также усилия Директора-исполнителя по определению приоритетности стратегических программных областей в рамках среднесрочного стратегического и институционального плана и продолжающийся институциональный обзор,

принимая далее во внимание проблемы и достигнутый прогресс в области осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства, изложенного в докладе Директора-исполнителя³⁰,

рассмотрев предлагаемые программу работы и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2012–2013 годов³¹ и рекомендации, изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³²,

1. *утверждает* предлагаемые программу работы и бюджет на 2012–2013 годы;

²⁸ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

²⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³⁰ HSP/GC/23/5/Add.6.

³¹ HSP/GC/23/5.

³² HSP/GC/23/5/Add.1.

2. *утверждает также* бюджет общего назначения в объеме 70 221 500 долл. США и одобряет бюджет целевого назначения в объеме 110 524 800 долл. США на двухгодичный период 2012–2013 годов, подробная информация по которым приводится в предлагаемых программе работы и бюджете на 2012–2013 годы;

3. *утверждает далее* увеличение объема уставного резерва общего назначения с 6 619 500 долл. США до 7 022 150 долл. США;

4. *просит* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей разработать стратегический план на 2014–2019 годы, включая дорожную карту для выполнения подготовительной работы, с учетом рекомендаций коллегиального обзора и других обзоров среднесрочного стратегического и институционального плана на 2008–2013 годы для представления Совету управляющих и утверждения им на его двадцать четвертой сессии;

5. *просит также* Директора-исполнителя консультироваться с Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки устанавливающих приоритеты и ориентированных на достижение конкретных результатов стратегических рамок и документов по программе работы и бюджету на двухгодичный период 2014–2015 годов и обеспечить увязку стратегических рамок и документов по программе работы и бюджету со стратегическим планом на 2014–2019 годы;

6. *призывает* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы стратегический план на 2014–2019 годы предусматривал достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин в качестве одной из своих задач с указанием результатов в гендерной области на более высоком и более низком уровнях ожидаемых достижений и с четкой интеграцией в программу работы результатов в гендерной области по каждому из основных направлений;

7. *призывает также* Директора-исполнителя раз в полгода докладывать правительствам через Комитет постоянных представителей и Совету управляющих — на его двадцать четвертой сессии — о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления мероприятий в рамках программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

8. *призывает далее* Директора-исполнителя в случае необходимости систематически пересматривать в консультации с Комитетом постоянных представителей приоритетность мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на период 2012–2013 годов на основе реалистичного и прагматичного подхода перед лицом возможных значительных изменений в сценариях финансирования и корректировать уровень ассигнований на программные мероприятия, с тем чтобы привести их в соответствие с реальным уровнем доходов;

9. *предлагает* Директору-исполнителю через Комитет постоянных представителей информировать правительства о любых организационных изменениях, которые могут быть сочтены необходимыми для эффективного осуществления мероприятий в рамках программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

10. *настоятельно рекомендует* Директору-исполнителю продолжать полномасштабное внедрение ориентированной на достижение конкретных результа-

тов системы управления, изложенной в среднесрочном стратегическом и институциональном плане;

11. *уполномочивает* Директора-исполнителя перераспределять ресурсы общего назначения между подпрограммами в объеме до 10 процентов от совокупного бюджета общего назначения;

12. *уполномочивает также* Директора-исполнителя перераспределять в консультации с Комитетом постоянных представителей средства объемом свыше 10 процентов, но не более 25 процентов от совокупного бюджета общего назначения;

13. *повторяет* свой призыв к продолжению оказания финансовой поддержки Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам путем увеличения добровольных взносов и предлагает правительствам, обладающим соответствующими возможностями, и другим заинтересованным субъектам в случае целесообразности выделять предсказуемое финансирование на несколько лет и увеличивать нецелевые взносы для поддержки осуществления среднесрочного стратегического и институционального плана;

14. *просит* Директора-исполнителя докладывать обо всех перераспределениях и корректировках Комитету постоянных представителей в ежеквартальных финансовых отчетах.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/12

Скоординированное осуществление руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 22/8 от 3 апреля 2009 года о руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и принимая во внимание доклад Директора-исполнителя о скоординированном осуществлении руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти³³,

ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи 65/165 от 2 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея поддержала распространение и осуществление этих двух сводов руководящих принципов,

³³ HSP/GC/23/2/Add.5.

исходя из того, что все основные услуги, перечисленные в пункте 84 Повестки дня Хабитат³⁴, тесно взаимосвязаны между собой как в отраслевом плане, поскольку наличие одной необходимо для производства или оказания другой, так и в географическом плане, поскольку они требуют координации политики на различных территориальных уровнях,

1. *выражает признательность* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за ведущую роль и другим учреждениям, государствам-членам и партнерам за вклад в разработку инструментов для оказания поддержки усилиям заинтересованных стран по скоординированной адаптации к национальным особенностям и осуществлению этих двух сводов руководящих принципов;

2. *предлагает* правительствам активизировать усилия по адаптации и осуществлению этих двух сводов руководящих принципов скоординированным образом и с учетом национальных особенностей путем проведения обзора и совершенствования своего законодательства, в том числе по применению многоотраслевых инструментов стратегического планирования с участием различных заинтересованных сторон на разных территориальных уровнях, уделяя особое внимание бедным и маргинализированным населенным пунктам, а также путем проведения обзора административных рамок, с тем чтобы избежать дублирующих друг друга мандатов и усовершенствовать механизмы финансирования в целях обеспечения всеобщего доступа к основным услугам;

3. *предлагает* всем соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций систематически проводить диалог с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с тем чтобы их инициативы, касающиеся жилья и основных услуг, могли извлечь пользу из этих двух сводов руководящих принципов;

4. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам во всех ее программах, касающихся децентрализации и доступа к основным услугам, уделять особое внимание расширению обменов на национальном и региональном уровнях по вопросам осуществления этих двух сводов руководящих принципов;

5. *призывает* к координации между участниками процесса развития (такими как учреждения Организации Объединенных Наций, международные финансовые организации, учреждения и банки, занимающиеся вопросами развития, международные ассоциации местных органов власти) и предлагает им использовать эти два свода руководящих принципов для распространения комплексных подходов к развитию для всех основных услуг и поддержки скоординированных мероприятий на национальном и местном уровнях;

6. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам развивать более тесные партнерские отношения с местными органами власти и их международными ассоциациями в целях осуществления руководящих принципов, касающихся децентрализации, и обмена информацией о

³⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

наилучших видах связанной с ними практики на национальном и местном уровнях;

7. *призывает также* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в контексте расширенных нормативно-оперативных рамок ее среднесрочного стратегического и институционального плана усилить людской и финансовый потенциал, призванный содействовать разработке и испытанию многоотраслевых инструментов с участием различных заинтересованных сторон в интересах практической реализации этих двух сводов руководящих принципов, а также оказывать заинтересованным странам, особенно развивающимся, помощь в адаптации и осуществлении этих двух сводов руководящих принципов на скоординированной основе;

8. *просит* Директора-исполнителя доложить о ходе работы по скоординированному осуществлению этих двух сводов руководящих принципов и настоящей резолюции Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/13

Управление Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 56/206 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, согласно которой Генеральная Ассамблея преобразовала Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на свою резолюцию 22/5 от 3 апреля 2009 года, в которой он просил Директора-исполнителя и Комитет постоянных представителей совместно провести изучение вопросов управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с целью выявления и реализации путей улучшения транспарентности, подотчетности, эффективности и действенности функционирования существующей структуры управления и определить варианты любых других возможных актуальных изменений,

признавая значимость для совершенствования управления приоритетов, определенных в среднесрочном стратегическом и институциональном плане,

признавая потенциальные последствия для управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам итогов обсуждений по теме «Институциональные рамки для устойчивого развития» в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году,

выражая признательность за гармоничные рабочие отношения, сложившиеся между Комитетом постоянных представителей и секретариатом в их совместной работе по обзору структуры управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

1. *приветствует* документы, озаглавленные «Быстрые результаты» и «Среднесрочные/долгосрочные меры», одобренные Комитетом постоянных представителей³⁵;

2. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя об обзоре структуры управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в котором он сообщает о работе, проведенной за период до 31 января 2011 года включительно³⁶, и обзор структуры управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, фаза III³⁷, обсужденный совместной группой по выполнению секретариата и Комитета постоянных представителей, в котором детально излагается проведенная после 31 января 2011 года работа по выявлению вариантов дальнейших изменений в управлении;

3. *принимает к сведению также* набор вариантов, представленных в обзоре структуры управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, фаза III, в котором иллюстрируются практические возможности, имеющиеся для рассмотрения;

4. *просит* Директора-исполнителя совместно с Комитетом постоянных представителей провести дальнейшее изучение этих вариантов без ущерба для любых других появляющихся вариантов, их механизмов и финансовых и правовых последствий, чтобы выявить, в случае необходимости, предпочтительный вариант;

5. *просит также* Директора-исполнителя совместно с Комитетом постоянных представителей на основе всеохватности, транспарентности и широкого участия:

- a) разработать процедуру для фазы изучения;
- b) добиваться консенсуса по выявленному варианту между государствами — членами Совета управляющих;
- c) разработать план действий, четко определяющий все шаги, которые необходимо совершить, и учитывающий правила и процедуры соответствующих органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предусмотреть финансовые, правовые и процедурные последствия;

6. *просит далее* Директора-исполнителя регулярно докладывать Совету управляющих через Бюро Совета управляющих о достигнутом прогрессе;

7. *уполномочивает* Комитет постоянных представителей утвердить, если это применимо, план действий от имени Совета управляющих на своем заседании;

8. *просит* Директора-исполнителя, если это будет возможно, представить, используя надлежащие каналы, этот план действий Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

³⁵ HSP/GC/23/2/Add.1, приложение.

³⁶ HSP/GC/23/2/Add.1.

³⁷ HSP/GC/23/INF/7.

Резолюция 23/14

Устойчивое развитие городов на основе политики повышения безопасности в городах и предупреждения городской преступности

Совет управляющих,

ссылаясь на Стамбульскую декларацию по населенным пунктам³⁸, Повестку дня Хабитат³⁹ и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴⁰, в которых государства одобрили всеобщую цель обеспечения надлежащего жилья для всех, признав, что населенные пункты необходимо сделать более безопасными, и призвав содействовать решительным мерам по борьбе с городской преступностью и насилием,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 56/261 от 31 января 2002 года, 62/175 от 18 декабря 2007 года и 65/230 от 21 декабря 2010 года, в которых к государствам был обращен призыв содействовать международному сотрудничеству, направленному на поддержку предупреждения преступности,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/13 от 24 июля 2002 года, 2003/26 от 22 июля 2003 года, 2005/22 от 22 июля 2005 года и 2008/24 от 24 июля 2008 года, в которых Экономический и Социальный Совет призвал государства-члены, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения включить соображения предупреждения преступности в их социально-экономические стратегии и программы,

ссылаясь на свою резолюцию 22/8 от 3 апреля 2009 года, которой были утверждены руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам, включая общественную безопасность в качестве одной из основных услуг,

признавая обязательства, содержащиеся в Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁴¹, в которой государства-члены согласились укреплять международное сотрудничество с целью создания среды, способствующей борьбе с преступностью, росту и устойчивому развитию, а также искоренению бедности и безработицы на основе эффективных и сбалансированных стратегий развития и политики предупреждения преступности,

признавая также обязательства, принятые в Сальвадорской декларации о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире⁴², в которой государства-члены подчеркивают необходимость принятия всеми государствами на всеобъемлющей, комплексной и предусматривающей широкое

³⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

³⁹ Там же, приложение II.

⁴⁰ Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴¹ A/CONF.203/18.

⁴² Резолюция 65/230 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2010 года, приложение.

участие основе национальных и местных планов действий по предупреждению преступности, учитывающих среди прочего факторы, из-за которых отдельные группы населения и места проживания подвергаются повышенному риску виктимизации и/или опасности совершения правонарушений, и разработки таких планов на базе наиболее достоверных фактических данных и наилучших видов практики,

отмечая инициативы, выдвинутые на региональном уровне, включая принятие Сольской декларации в июне 2010 года, в которой подписавшие ее участники подчеркнули, насколько важно сделать города мирными и пригодными для проживания будущих поколений,

выражая свою озабоченность в связи с растущим уровнем преступности и ухудшением условий безопасности во многих районах мира, что сказывается на качестве жизни, устойчивости источников средств к существованию и человеческом достоинстве жителей больших и малых городов,

отмечая с озабоченностью воздействие городской преступности и насилия на женщин и уязвимые группы населения, включая беспризорных детей и молодежь,

памятуя о том, что предупреждение преступности и безопасность в городах в значительной степени связаны с институциональными, политическими, экономическими, социальными и культурными контекстами и что позитивные меры способствуют не только уменьшению насилия, но и укреплению социальной ткани городов,

памятуя о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, на которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде может опираться в городском контексте, в частности, для обеспечения взаимодополняемости и усиления синергического эффекта,

ссылаясь на стратегическое решение секретариата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о создании программы «Безопасные города» в 1996 году, призванной оказать поддержку городам в разработке и осуществлении стратегий предупреждения городской преступности и обеспечения безопасности в городах, а также включить эту программу в повестки дня устойчивого развития городов, что побудило многие города взять на себя соответствующие обязательства и привело к увеличению вклада Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в развитие эффективных партнерских связей на глобальном, региональном и местном уровнях в целях обеспечения безопасности в городах, укреплению которых способствовало создание глобальной сети по обеспечению безопасности городов и дополнительное сотрудничество с другими сетями, связанными с предупреждением преступности,

1. *рекомендует* государствам-членам рассматривать, принимать и укреплять, по мере необходимости, эффективные меры реагирования в сфере предупреждения городской преступности на местном и национальном уровнях в целях устойчивого развития городов и укреплять координацию между политикой в области безопасности и социально-экономической политикой, чтобы сделать города более безопасными;

2. *предлагает* государствам-членам рассматривать предупреждение преступности, укрепление безопасности в городах и развитие социальной сплоченности в качестве первоочередных задач, которые должны стать частью политики городского планирования, управления и руководства;

3. *также предлагает* государствам-членам рассмотреть возможность принятия территориального подхода при разработке политики предупреждения преступности, в том числе уделяя особое внимание обездоленным районам в целях обеспечения социальной и территориальной сплоченности;

4. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и специализированными международными, региональными и субрегиональными организациями, подготовить подборку наилучших видов практики в области политики, норм и институциональных условий, связанных с предупреждением городской преступности в контексте устойчивых населенных пунктов и городского развития, с упором на соответствующие функции и обязанности национальных правительств и местных органов власти в этой конкретной области политики;

5. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в соответствии с Повесткой дня Хабитат, среднесрочным стратегическим и институциональным планом и стратегическим планом повышения безопасности в городах на 2008–2013 годы добиться актуализации проблемы предупреждения преступности, безопасности в городах и социальной сплоченности как первоочередного компонента устойчивого городского развития;

6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам выявить основополагающие причины преступности и насилия в городах и содействовать предупреждению городской преступности путем создания возможностей для продуктивной экономической деятельности в городских районах и обеспечения устойчивых городских источников средств к существованию, повышая таким образом качество жизни в городах;

7. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам разработать под эгидой программы «Безопасные города» проект руководящих принципов обеспечения мер по предупреждению преступности и доступа к ним в контексте устойчивого городского развития, на основе консультаций с государствами-членами, в том числе через Комитет постоянных представителей, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и заинтересованными сторонами;

8. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам реагировать в соответствии со своими возможностями на просьбы о помощи со стороны местных органов власти в процессе планирования и разработки ими политики и мероприятий местного уровня с целью снижения воздействия преступности на социальное и экономическое развитие малых и больших городов;

9. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам использовать свои региональные и межрегиональные программы в качестве механизмов содействия трехстороннему сотрудничеству, сотрудничеству

Юг-Юг и сотрудничеству между городами в этой области при помощи обменов экспертами, наилучшими видами практики и вариантами политики;

10. *предлагает* государствам-членам, основным заинтересованным сторонам и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в тех случаях, где это уместно, выделять дополнительные региональные технические и финансовые ресурсы, чтобы содействовать Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в ее усилиях по поддержке действий местных органов власти по укреплению государственной политики предупреждения преступности в городах, и поддержать экспериментальные проекты Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, учитывающие гендерные аспекты и задействующие уязвимые группы во всех регионах, с целью оценки воздействия политики и мероприятий по предупреждению городской преступности на укрепление устойчивого развития городов;

11. *призывает* государства-члены в тех случаях, когда это уместно, принимать и реализовывать городские гражданские межкультурные программы, направленные на борьбу с расизмом и ксенофобией, уменьшение социальной отверженности меньшинств и мигрантов и, таким образом, содействие сплоченности общин в городах, как предусмотрено в пункте 46 Сальвадорской декларации;

12. *предлагает* государствам-членам и другим донорам, в той степени, в которой это возможно, выделять технические, людские и финансовые ресурсы Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для поддержки осуществления настоящей резолюции;

13. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции на его двадцать четвертой сессии.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/15 Мероприятия на уровне стран Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 20/15 от 8 апреля 2005 года, в которой он подтвердил, что взаимодополняющий и взаимоусиливающий характер оперативных и нормативных функций Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам является основным достоинством и сравнительным преимуществом, и признал роль региональных отделений и руководителей программ Хабитат,

ссылаясь также на свою резолюцию 22/9 от 3 апреля 2009 года, в которой он просил Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам усиливать свое региональное присутствие в целях углубления сотрудничества Юг-Юг в деле осуществления своей программы работы,

принимая к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 64/289 от 2 июля 2010 года о слаженности в системе Организации Объединенных Наций, в кото-

рой Генеральная Ассамблея подчеркнула принцип национальной ответственности и национального руководства, приняла к сведению прогресс, достигнутый странами, охваченными инициативой «Единство действий», и подтвердила задачу упрощения и унификации деловой практики, правил и процедур в целях повышения эффективности, подотчетности и транспарентности в системе развития Организации Объединенных Наций,

памятуя о важности процесса «Единства действий» и о достижениях в этой области,

принимая к сведению резолюцию 65/165 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в которой Генеральная Ассамблея отметила усилия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, прилагаемые ею в целях оказания помощи странам осуществления программ в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития,

памятуя о докладе о коллегиальном обзоре среднесрочного стратегического и институционального плана, в котором содержится рекомендация о том, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, среди прочего, рассмотрела вопрос об изменении своей организационной структуры, с тем чтобы обеспечить ее более точное соответствие основным направлениям деятельности согласно среднесрочному стратегическому и институциональному плану, выделила надлежащие ресурсы региональным отделениям из основных источников в целях улучшения координации на глобальном, региональном и страновом уровнях и систематически документировала достижения на уровне стран,

приветствуя выпуск доклада Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о мероприятиях на уровне стран 2011 года, который отражает рост круга задач Программы на благо развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

1. *признает* важность мероприятий на уровне стран в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в качестве центрального компонента среднесрочного стратегического и институционального плана (ССИП) и усиленных нормативных и оперативных рамок Программы;

2. *просит* Директора-исполнителя мобилизовать и выделить надлежащие основные ресурсы на подготовку, осуществление, мониторинг и оценку мероприятий на уровне стран в соответствии с основными направлениями среднесрочного стратегического и институционального плана и внести вклад в усилия по реабилитации и восстановлению в странах, пострадавших от бедствий и конфликтов;

3. *просит также* Директора-исполнителя укреплять координацию и сотрудничество между подразделениями при определении и разработке мероприятий на уровне стран;

4. *поддерживает* участие Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в единых страновых оценках Организации Объединенных Наций и рамочных программах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в дополнение к ее вкладу в работу страновых групп Организации Объединенных Наций через ее региональные отделения и руководителей программ Хабитат;

5. *просит* Директора-исполнителя сотрудничать с другими соответствующими программами и мероприятиями Организации Объединенных Наций на страновом уровне;

6. *просит также* Директора-исполнителя улучшить распространение передовых методов и опыта, накопленного в ходе осуществления мероприятий на уровне стран, и обеспечить учет этого опыта в глобальной нормативной работе Программы в целях усиления ее подотчетности и действенности;

7. *просит также* Директора-исполнителя регулярно обновлять документы с программами по странам в сотрудничестве с соответствующими правительствами и страновыми группами Организации Объединенных Наций, и оказывать поддержку организации национальных форумов городов в качестве инструментов для дискуссий по вопросам политики и повышения осведомленности и в качестве платформы для подготовки сессий Всемирного форума по вопросам городов и информировать Комитет постоянных представителей об этих обновлениях;

8. *просит далее* Директора-исполнителя разрабатывать субрегиональные, региональные и межрегиональные программы в качестве механизмов содействия сотрудничеству Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество, посредством обмена экспертами, передовыми методами и вариантами политики;

9. *просит также* Директора-исполнителя должным образом учесть в ходе предстоящего организационного обзора необходимость развития децентрализации и делегирования полномочий в целях повышения эффективности и результативности мероприятий на уровне стран, в том числе в отношении региональных и передовых отделений, на различных уровнях;

10. *предлагает* всем правительствам, обладающим соответствующими возможностями, внести финансовые взносы в подготовку, осуществление, мониторинг и оценку мероприятий на уровне стран Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

11. *просит* Директора-исполнителя доложить о достигнутом прогрессе в деле содействия проведению мероприятий на уровне стран, включая осуществление настоящей резолюции, Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/16 Разработка глобальной жилищной стратегии

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 43/181 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1988 года, которой Генеральная Ассамблея приняла Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года,

ссылаясь также на резолюцию 17/13 Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам от 14 мая 1999 года, в которой к Директору-исполнителю была обращена просьба провести в рамках Повестки дня Хабитат обзор Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года⁴³,

учитывая пункт 65 Повестки дня Хабитат, в котором содержится рекомендация о проведении периодической оценки и пересмотра по мере необходимости стимулирующей жилищной политики в целях создания основы для действенных и эффективных систем жилищного строительства,

принимая к сведению доклад пятой сессии Всемирного форума по вопросам городов⁴⁴, в котором участники подчеркивали, что для обеспечения справедливого доступа к жилью и основным городским услугам требуются фундаментальные изменения в действующей земельной и жилищной политике и что необходимы новые подходы к планированию и новые концептуальные модели оказания услуг,

приветствуя инициативы на региональном уровне, такие как Африканская конференция министров по жилищному строительству и развитию городов, Конференция министров по жилищному строительству и развитию городов стран Азиатско-Тихоокеанского региона и региональное совещание министров и высоких должностных лиц по вопросам жилья и урбанизации в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также признавая работу, проведенную этими форумами, как ценный вклад в дальнейшее содействие справедливому доступу к жилью,

признавая, что хорошо функционирующий жилищный сектор является основной предпосылкой для достижения целей устойчивого городского развития,

подчеркивая, что предлагаемая Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам глобальная жилищная стратегия будет обеспечивать общее руководство с точки зрения жилищной политики, которая будет реализовываться в соответствии с региональными и местными особенностями в контексте устойчивого развития городов,

1. *просит* Директора-исполнителя в консультации с правительствами, в том числе через Комитет постоянных представителей, и соответствующими действующими при местных органах власти учреждениями-исполнителями, осуществляющими жилищные проекты, финансируемые по линии Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, провести обзор осуществ-

⁴³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴⁴ HSP/WUF/5/3.

ления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и разработать новую глобальную жилищную стратегию;

2. *предлагает* правительствам поддержать Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в ее усилиях по выполнению указанных выше задач;

3. *призывает* Директора-исполнителя при разработке новой глобальной жилищной стратегии учитывать проблемы, связанные с обеспечением надлежащего и устойчивого жилищного строительства и основной инфраструктуры, и необходимость интеграции жилищной политики в более масштабные стратегии и действия правительств в области городского планирования, обеспечивая их согласование с другими социальными, экономическими и природоохранными мерами;

4. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

Резолюция 23/17

Устойчивое развитие городов посредством расширения справедливого доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре

Совет управляющих,

ссылаясь на поставленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁵ задачи — обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и вдвое уменьшить к 2015 году долю населения, для которого безопасная питьевая вода находится вне досягаемости, в том числе из-за нехватки средств, и на согласованную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁴⁶ задачу — сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и базовым санитарным услугам,

ссылаясь также на решения Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года⁴⁷, в которых главы государств и правительств постановили, среди прочего, достичь существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году, признавая насущную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры при уделении первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и по их благоустройству, и содействовать оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов,

⁴⁵ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

⁴⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2000 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴⁷ Резолюция 61/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года.

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой изложены три задачи Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года (обеспечить подтверждение политической приверженности устойчивому развитию; оценить достигнутый до настоящего времени прогресс и сохраняющиеся пробелы в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию; и рассмотреть новые и появляющиеся проблемы) и далее сформулированы две темы Конференции, которые должны быть обсуждены и доработаны в ходе подготовительного процесса: «зеленая» экономика в контексте устойчивого развития и искоренения бедности; и институциональные рамки устойчивого развития,

ссылаясь на резолюцию 20/2 Совета управляющих от 8 апреля 2005 года об учреждении Африканской конференции на уровне министров по жилищному строительству и развитию городов и ее пункт 4 о других региональных организациях, таких как Региональное совещание министров и органов высокого уровня по вопросам жилищного строительства и развития городов в Латинской Америке и Карибском бассейне и Конференция министров стран Азии и Тихого океана по вопросам жилищного строительства и развития городов,

признавая Бамакскую декларацию и план действий, принятые Африканской конференцией на уровне министров по жилищному строительству и развитию городов в ноябре 2010 года, Сольскую декларацию и Сольский план осуществления, принятые третьей Конференцией министров стран Азии по жилищному строительству и развитию городов 24 июня 2010 года, и Буэнос-Айресскую декларацию, принятую девятнадцатым Региональным совещанием министров и органов высокого уровня по вопросам жилищного строительства и развития городов в Латинской Америке и Карибском бассейне 3 сентября 2010 года,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат⁴⁸, в частности, на ее пункты 65 и 67, в которых поощряется разработка и периодическая оценка, а также пересмотр, при необходимости, стимулирующей жилищной политики в целях создания рамок для действенных и эффективных систем жилищного строительства в качестве краеугольного камня для обеспечения жилья для всех,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи S-25/2 от 9 июня 2001 года о принятии Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в которой Ассамблея постановила содействовать обеспечению доступа к безопасной питьевой воде для всех и содействовать обеспечению основной инфраструктурой и услугами в городах, включая надлежащие санитарные услуги, удаление отходов и устойчивую работу транспорта, путем прозрачного и ответственного управления социальными услугами и партнерскими отношениями с частным сектором и неправительственными организациями при оказании таких услуг,

ссылаясь далее на резолюцию Генеральной Ассамблеи 65/165 от 20 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея поддержала распространение и осуществление руководящих принципов, касающихся децентрализации и всеобщего доступа к основным услугам, принятых Советом управляющих Программы

⁴⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в его резолюциях 21/3 от 20 апреля 2007 года и 22/8 от 3 апреля 2009 года,

ссылаясь в рамках Международного года биоразнообразия на принятую Встречей на высшем уровне по вопросам городского биоразнообразия 2010 года Айчи-Нагойскую декларацию о местных органах власти и биоразнообразии от 26 октября 2010 года и на План действий субнациональных правительств, городов и других местных органов власти в интересах биоразнообразия, одобренный Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в ее решении X/22 в октябре 2010 года,

ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи 65/153 от 20 декабря 2010 года, предусматривающую содействие глобальным усилиям по реализации устойчивых санитарных услуг посредством программы «устойчивые санитарные услуги: пятилетний рывок к 2015 году», имеющей особую актуальность для растущих городов и трущоб, где низкий уровень санитарии и отсутствие очистки сточных вод представляют серьезную опасность для здоровья населения и водных ресурсов,

признавая необходимость сведения к минимуму отрицательных последствий изменения климата для населенных пунктов, в частности, путем уменьшения уязвимости малоимущих групп населения и расширения способностей городов к адаптации,

ссылаясь на Стамбульскую декларацию о населенных пунктах⁴⁹ и пункт 75 Повестки дня Хабитат, в котором содержится призыв считать подтвержденный законом доступ к земле стратегической предпосылкой обеспечения надлежащего жилья для всех и развития устойчивых населенных пунктов, влияющей как на городские, так и на сельские районы,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 65/165 от 20 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея призвала правительства поддерживать Всемирную кампанию за урбанизацию как важный инструмент содействия административному решению вопросов земли и собственности, и 59/239 от 22 декабря 2004 года, в которой Генеральная Ассамблея призвала правительства поддерживать Глобальную кампанию по обеспечению гарантий владения жильем и Глобальную кампанию по управлению городским хозяйством как важные инструменты содействия административному решению правовых вопросов, касающихся земли и собственности,

признавая заметный вклад Глобальной сети разработчиков средств землеустройства, деятельность которой координирует Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в построение партнерств в целях разработки и применения средств землеустройства в соответствующем масштабе, в отстаивание интересов бедноты и таких уязвимых групп населения, как женщины и обитатели трущоб, и в разработку доступных по цене и справедливых систем административного управления земельными ресурсами с упором на важную роль, которую играют на переходном этапе промежуточные варианты прав владения и поэтапные подходы,

⁴⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

подчеркивая, что устойчивое развитие городов необходимо для человечества и что правительствам следует сформулировать надлежащую политику и принять продуманные меры с целью создания благоприятной среды для предоставления гарантированных прав владения и обеспечения земельных ресурсов, жилья, основных услуг и инфраструктуры, а также управления ими,

понимая насущную необходимость сотрудничества на всех уровнях государственной власти в рамках согласованного подхода к оказанию услуг,

1. *приветствует* диалог по устойчивому развитию городов посредством расширения справедливого доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре на двадцать третьей сессии Совета управляющих, вносящий вклад в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году, и просит Директора-исполнителя через Председателя Совета управляющих обеспечить передачу результатов диалога Бюро Конференции;

2. *принимает к сведению* тематический документ Директора-исполнителя по диалогу на двадцать третьей сессии Совета управляющих под заголовком «Устойчивое развитие городов посредством расширения справедливого доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре»⁵⁰;

3. *просит* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей обеспечить участие Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

4. *рекомендует* правительствам и партнерам по Повестке дня Хабитат:

а) включить вопрос устойчивого городского развития в свой вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в том числе по двум темам, указанным в пункте 20(a) резолюции 64/236 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

б) разработать стратегические подходы к проблемам устойчивого городского развития, опираясь на рекомендации Повестки дня Хабитат, Цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, решения Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года, План осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и итоги пленарного заседания высокого уровня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

в) мобилизовать поддержку правительств и партнеров по Повестке дня Хабитат на международном, национальном и местном уровнях в деле содействия децентрализации и улучшению городского управления с целью расширения равного для всех доступа к земле, жилью, основным услугам и инфраструктуре и обеспечить гарантированные права владения для всех слоев общества в рамках комплексного городского управления и устойчивого городского развития;

5. *призывает также* правительства и партнеров по Повестке дня Хабитат в свете проблем городского планирования, мобильности, изменения климата и биоразнообразия:

⁵⁰ HSP/GC/23/4.

а) серьезно рассмотреть вопрос о повышении плотности городов посредством интенсификации землепользования в рамках совершенствования городского планирования с целью распространения моделей развития, обеспечивающих всеобщий доступ к жилью, расширенные возможности в области занятости и сокращение разрастания городов, с тем чтобы ограничить расходы на капиталовложения в инфраструктуру, воздействие городских центров на окружающую среду, спрос на пользование транспортом и энергоресурсами, а также преодолеть растущий социальный разрыв, пространственную фрагментацию и являющиеся следствием этих явлений модели землепользования;

б) решать проблему социального разрыва путем оказания поддержки подходам к стратегическому планированию, направленным на сбалансированное сочетание аспектов устойчивого развития городов (социальных, экономических и экологических) на основе процесса широких консультаций;

в) содействовать развитию систем общественного транспорта, массового транзита и безмоторного транспорта, выделению справедливого пространства для пешеходов и велосипедистов наряду с улучшением системы дорог и городских коммуникаций;

г) предложить международным учреждениям облегчить городам, а также местным и региональным органам власти доступ к финансированию мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, уделяя первоочередное внимание странам, наиболее уязвимым перед лицом изменения климата, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и осуществлять мониторинг надлежащего и полного осуществления финансируемых проектов;

д) предпринять скоординированные меры для привлечения внимания к проблемам городов и биоразнообразия, включая городские лесные и водноболотные угодья и услуги экосистем, в качестве составной части их стратегий устойчивого городского развития и сотрудничать с развивающимися странами и их местными органами власти в укреплении их потенциала стимулирования, измерения, мониторинга и охраны городского биоразнообразия, а также в разработке местных стратегий и планов действий в сфере биоразнообразия;

6. *рекомендует* далее правительствам и партнерам по Повестке дня Хабитат в связи с вариантами расширения доступа к земле, жилью, основным услугам и инфраструктуре рассмотреть вопрос о:

а) реформировании в случае необходимости нормативных и институциональных рамок, кодексов, норм, законов и стандартов и разработке и реализации стимулирующей политики, норм и стратегий с учетом внедрения всеобъемлющих систем социальной защиты;

б) укреплении потенциала административных и финансовых учреждений, а также систем обеспечения, ответственных за расширение доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре, особенно для бедноты, женщин, инвалидов и других уязвимых групп населения;

в) содействии комплексному городскому управлению с целью привлечения к участию в процессе принятия решений групп, являющихся бенефициарами таких решений, и поддержке усилий городов, местных и региональных органов власти по внедрению инновации и обмену опытом друг с другом путем совмест-

ного использования информации, инновационных идей, экспертного потенциала и наилучших видов практики для решения проблем, с которыми они сталкиваются в сфере земли, жилья, основных услуг и инфраструктуры;

d) содействию децентрализации и роли местных органов власти, а также стимулирующих институциональных рамок для установления партнерских связей с поставщиками услуг и гражданским обществом, устойчивому финансированию, политике в интересах малоимущего населения и экологической устойчивости при оказании основных услуг в интересах всех;

7. *рекомендует* правительствам и партнерам по Повестке дня Хабитат в отношении земельных вопросов:

a) осуществить программы разработки земельной политики и, в случае необходимости, программы нормативных и процессуальных реформ, с тем чтобы добиться устойчивого городского развития и улучшить меры противодействия изменению климата, обеспечив, чтобы меры в отношении земли принимались в рамках эффективного управления земельными ресурсами;

b) содействовать надежности прав землевладения для всех слоев общества путем признания и уважения плюрализма систем прав землевладения, определения и адаптации, с учетом конкретных обстоятельств, промежуточных форм землевладения, применения альтернативных форм административного управления земельными ресурсами и земельных кадастров наряду с традиционными системами административного управления земельными ресурсами, и наращивания усилий по достижению надежности землевладения в ситуациях после конфликтов и бедствий;

c) рассмотреть и усовершенствовать городские механизмы управления земельными ресурсами, включая административное управление и руководство земельными ресурсами и территориальным планированием, системы земельной информации и земельные налоговые системы с целью укрепления прав землевладения и расширения надежного и устойчивого доступа к земле, жилью, основным услугам и инфраструктуре, особенно для бедноты и женщин;

d) создать механизмы наращивания потоков поступлений от земельных ресурсов, в том числе путем совершенствования экспертных навыков и возможностей местных и региональных органов власти в области оценки и налогообложения земли и недвижимости с целью получения дополнительных средств на местном уровне для проведения политики в интересах малоимущего населения и финансирования развития инфраструктуры;

8. *рекомендует также* правительствам и партнерам по Повестке дня Хабитат в отношении вопросов жилья:

a) стимулировать разработку систем тщательной оценки показателей в своей жилищной сфере;

b) содействовать стимулирующей жилищной политике, включая инициативы по благоустройству трущоб, и реформам, способствующим обеспечению доступных по цене и адекватных жилищных решений для всех социальных групп;

c) укреплять вклад жилищного сектора в национальное экономическое развитие на основе политики и институциональных реформ;

d) оказывать поддержку разработке глобальной жилищной стратегии и ее представлению Совету управляющих и Генеральной Ассамблее в соответствии со среднесрочным стратегическим и институциональным планом на 2008–2013 годы;

9. *предлагает* международному сообществу и финансовым организациям внести надлежащие финансовые ресурсы в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, чтобы дать возможность Программе оказать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала с целью достижения устойчивого городского развития;

10. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года

Резолюция 23/18

Уменьшение опасности стихийных бедствий, обеспечение готовности к ним, их предупреждение и смягчение их последствий как вклад в устойчивое развитие городов

Совет управляющих,

выражая свою глубокую озабоченность числом и масштабом стихийных бедствий, массовой гибелью людей и вызванными ими долгосрочными отрицательными социальными, экономическими и экологическими последствиями для уязвимых обществ по всему миру,

признавая рост проблем в области потенциала государств — членов Организации Объединенных Наций и системы Организации Объединенных Наций в области реагирования на бедствия и обеспечения готовности к ним,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций и признании того, что при уменьшении опасности стихийных бедствий, обеспечении готовности к ним, их предупреждении и смягчении их последствий важно действовать на основе соответствующих национальных и международных рамок, в частности рамок оказания помощи в целях развития Организации Объединенных Наций, страновых группах Организации Объединенных Наций и в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: «Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин»⁵¹, в которой установлено пять приоритетных направлений деятельности: обеспечение того, чтобы уменьшение риска бедствий являлось на-

⁵¹ A/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 2.

циональным и местным приоритетом при наличии прочной институциональной базы для осуществления; выявление, оценка и мониторинг факторов риска бедствий и улучшение раннего предупреждения; поддержка научных исследований по всем аспектам уменьшения опасности бедствий и использование знаний, новаторских решений и образования для создания безопасных условий и потенциала противодействия на всех уровнях; уменьшение основополагающих факторов риска; и повышение готовности к бедствиям в целях эффективного реагирования на всех уровнях,

ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи 65/157 от 20 декабря 2010 года о Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в которой Генеральная Ассамблея призвала членов системы Организации Объединенных Наций всесторонне учитывать цели Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 65/264 от 28 января 2011 года, в которой, среди прочего, Генеральная Ассамблея призвала обновлять системы раннего предупреждения, меры по обеспечению готовности к бедствиям и уменьшению опасности их возникновения на всех уровнях, призвала к дополнительным международным усилиям по расширению использования национальных, местных, региональных и субрегиональных сил и средств в целях обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них и настоятельно призвала государства-члены и систему Организации Объединенных Наций уделять особое внимание нуждам жителей районов, подверженных стихийным бедствиям,

ссылаясь также на резолюции Совета управляющих 19/7 и 19/9 от 9 мая 2003 года, относящиеся к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по оценке и восстановлению в постконфликтных ситуациях, а также в условиях стихийных и антропогенных бедствий и ее работе в тесной координации с соответствующими многосторонними и двусторонними учреждениями в области нужд в восстановлении населенных пунктов в странах и на территориях, пострадавших от вооруженных конфликтов или иных антропогенных или стихийных бедствий,

принимая к сведению резолюцию 59/239 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2004 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках своего мандата продолжать поддерживать усилия стран, пострадавших от стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предотвращения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития, и рекомендуя Программе продолжать тесно сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 20/17 от 8 апреля 2005 года и «Стратегическую политику по населенным пунктам и кризису» Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на свою резолюцию 22/8 от 3 апреля 2009 года, в которой он подчеркнул необходимость поощрения экологической устойчивости в процессе обеспечения основных услуг для всех, включая устойчивое городское планирование, уменьшение рисков, системы раннего оповещения и принятие надлежащих ответных мер в случае стихийных бедствий,

признавая региональные декларации, инициативы и обязательства, включая Сольскую декларацию, принятую на третьей Конференции министров по жилищному строительству и развитию городов стран Азиатско-Тихоокеанского региона, в которой министры стран региона Азии и Тихого океана, отвечающие за жилье и развитие городов, подчеркнули важность укрепления сотрудничества между странами-членами в разработке механизмов предупреждения бедствий и в экстренной помощи и реконструкции и восстановлении районов, пострадавших от бедствий и экстремальных явлений, связанных с изменением климата,

отмечая с признательностью партнерства, налаженные Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с различными организациями по преодолению последствий бедствий и гуманитарными учреждениями в целях разработки и осуществления мероприятий по снижению уязвимости и устойчивой реконструкции и восстановлению, в частности, Меморандум о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Секретариатом Стратегии Организации Объединенных Наций по уменьшению бедствий, и сотрудничество по реализации кампании по повышению сопротивляемости городов,

1. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оказать решительную поддержку, в рамках своего мандата, осуществлению региональных, субрегиональных, национальных и местных городских программ по уменьшению опасности и раннему предупреждению в рамках установленных параметров, включая подготовку руководящих принципов и программ обучения, сбор и распространение наилучших видов практики;

2. *просит* Директора-исполнителя укрепить работу по программированию, в соответствии с резолюцией 65/157 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, соответствующих элементов среднесрочного стратегического и институционального плана и Стратегической политики по населенным пунктам и кризису, работы по уменьшению опасности бедствий, снижению уязвимости и ограничению последствий бедствий;

3. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить наличие всех необходимых финансовых и административных механизмов, включая целевые внебюджетные ресурсы, для создания возможности, в рамках программы работы и бюджета, по просьбе государств-членов быстрого развертывания экспертов с мандатом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для работы по устранению назревающих опасностей стихийных бедствий в городах и непосредственных потребностей после стихийных бедствий в рамках страновых групп Организации Объединенных Наций и в соответствии с принципом единой Организации Объединенных Наций;

4. *просит далее* Директора-исполнителя содействовать улучшению понимания и знаний причин городских бедствий и наращивать и укреплять способности государств-членов по преодолению бедствий, среди прочего, путем передачи опыта и технических знаний и обмена ими, включая просветительские и учебные программы по уменьшению опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим сведениям по раннему оповещению, данным и системам раннего оповещения, укрепления национального, субрегионального и местного институционального сотрудничества, включая стимулирование участия населения;

5. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам предоставлять техническую помощь в сфере реагирования на бедствия, уменьшения опасности бедствий и снижения уязвимости городов запрашивающим государствам-членам, сталкивающимся с назревающей опасностью стихийных бедствий, в том числе путем содействия сотрудничеству Юг-Юг, трехстороннему сотрудничеству и сотрудничеству между городами;

6. *рекомендует* Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о выделении дополнительных ресурсов, в рамках программы работы и бюджета и в зависимости от наличия, на пропагандистскую, политическую и нормативную поддержку уменьшения опасности бедствий для государств-членов;

7. *рекомендует* правительствам, обладающим соответствующими возможностями, и соответствующим международным и региональным организациям распространять, при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, знания и опыт в области мер смягчения последствий бедствий и обмениваться ими на уровне городов, включая картографирование опасностей, системы раннего оповещения, программы готовности к спасательным и профилактическим операциям, наилучшие виды практики и надлежащие стандарты конструкций;

8. *рекомендует также* правительствам, обладающим соответствующими возможностями, и соответствующим организациям оказывать по просьбе оперативную помощь странам, пострадавшим от стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций, в их усилиях по восстановлению и реконструкции;

9. *предлагает* правительствам, донорам, соответствующим группам и организациям гражданского общества, корпорациям и представителям частного сектора, обладающим соответствующими возможностями, внести свой вклад в осуществление настоящей резолюции;

10. *просит* Директора-исполнителя обеспечить осуществление настоящей резолюции в тесной координации и сотрудничестве с соответствующими многосторонними, региональными и субрегиональными организациями и учреждениями, в частности в рамках страновых групп Организации Объединенных Наций и в рамках единой Организации Объединенных Наций, и действовать, опираясь на существующие региональные обязательства и инициативы;

11. *просит также* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе осуществления настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
15 апреля 2011 года*

